

# 傻女婿的傻樣—— 兼論中國民間故事中的家族關係\*

鹿憶鹿

東吳大學中文系教授

## 提 要

西方的民間故事，大多傾向個人的情感追求，我們的民間故事似乎常圍繞著婚姻關係、家族關係打轉，故事中出现的女婿或媳婦角色在西方是極為罕見的。本文以傻女婿的傻樣，來探討我們民間故事中的家族關係。首先，傻女婿故事中主要的情節，幾乎都圍繞著女婿在岳家應對不得體的內容，學話或拜壽時出盡洋相，受盡岳父或連襟奚落。身為女婿，公開的應對進退比不上他人，而三個女婿的差異更是為了凸顯一個呆傻女婿的邊緣性格。

其次，本文針對傻女婿故事對房事的懵懂，探討長久以來傳統家族對子女的婚姻態度，傳宗接代是唯一要務。民間故事反映了幾百年來的觀念，家境不錯的家庭不管女兒死活，將好好的女兒嫁一個沒有行為能力的傻子，為了傳宗接代，傻子的父母更不管他人死活，只為自家香火。傻女婿的房事呈現一個民族可怕的傳宗接代思想，傳統觀念中對女性充滿歧視，對兒子的權力或性事則是縱容姑息。

---

\* 本文為「2014年海峽兩岸民俗暨民間文學學術研討會」發表論文。感謝兩位匿名審查委員提供的寶貴意見，筆者受益匪淺，謹致謝忱。所有寶貴意見，筆者皆已參酌，並盡力補正。

再者，本文也擬探討故事中翁婿、連襟、姊妹間的糾葛或較勁關係。傻女婿有時也會去捉弄岳家人，藉此獲得阿 Q 式的精神勝利，隱隱散發出一種傳統文化的劣根性。傻女婿故事類型中，有姊妹關係，連襟關係，也有翁婿關係，是一個與西方文化不同的家族縮影。

**關鍵詞：**傻女婿 民間故事 家族關係

# 傻女婿的傻樣—— 兼論中國民間故事中的家族關係

鹿憶鹿

東吳大學中文系教授

## 一、前言

二零年代末，鍾敬文、趙景深、周作人等學者即注意到傻女婿故事是值得探討的，尤其是鍾先生更蒐錄一系列傻女婿故事，寫了一篇極為精闢的論文。筆者所以關注這個題目，無非是想對這幾位學者表示敬意，經過這麼長久的時間，仍然見出他們的觀點是值得佩服的。而德國艾伯華、華裔學者丁乃通與臺灣的金榮華教授、胡萬川教授，則都在民間故事類型中歸納了傻女婿故事。

我們的民間故事中有幾類是其他民族中少見的，傻女婿故事就是其中之一。其他民族中幾乎很少討論女婿或媳婦的角色，更遑論成爲一種類型。我們的民間故事似乎常圍繞著婚姻關係、家族關係打轉，不像西方的民間故事，大多傾向個人的情感追求。

中國的典籍或民間口傳也有許多傻子或笨蛋的故事或笑話。然而，我們更熟悉的似乎是「傻女婿」或「呆女婿」的故事，智能上有問題的傻子與女婿角色結合，這毋寧說是一種相當獨特的故事類型，反映出某些文化上或民族性的意義。<sup>①</sup>

---

① 本文中所謂的「呆女婿」、「傻女婿」的定義，或許應該說在智能上有些問題，常說蠢話，常做蠢事，而非一般所謂的口拙或憨厚老實的意思，因此有的故事中強調所謂傻人有傻福的福報善報觀念不在本文討論範疇。

傻女婿故事中主要的情節，常會強調傻女婿對房事的懵懂，從中似可看出長久以來的婚姻態度，傳宗接代是唯一要務。或者，故事中圍繞著傻女婿在岳家應對不得體的內容，學話或拜壽時出盡洋相。故事中也流露出翁婿、連襟、姊妹間的糾葛或較勁，傻女婿有時也會去捉弄岳家人，讓人吃屎或掉入糞坑，藉此獲得阿 Q 式的精神勝利，隱隱散發出一種社會文化的劣根性。故事也讓我們思考一些問題，女婿角色的形象？既是女婿，那麼，故事中他與岳家或連襟間的互動也值得探討。

我們的傻女婿故事類型是耐人尋味的家族關係史。

## 二、傻女婿的房事問題

西方或日本的民間故事中談到傻子的行為，有時候會出現傻子主動向女孩示好的一系列傻子行徑，最終求親失敗，罕見父母為其安排婚姻的部分，也少見提及傻子的房事或性問題。中國的故事明顯地有些差異，傻女婿對房事懵懂的情節似乎屢見不鮮。傻子既然在家人的安排下有了婚姻，其目標就是為了傳宗接代，當然房事的順利與否也成了這個故事類型中的重要關目。

傻女婿故事類型的情節有許多講到房事的部分，1937 年艾伯華（Wolfram Eberhard）以德語寫成在芬蘭出版的《中國民間故事類型》一書，就將傻女婿故事的類型列了一個「洞房花燭」部分，傻子結婚，不知道新婚之夜應該做些什麼，他的妻子必須幫助他。<sup>②</sup>

鍾敬文先生 1928 年所蒐錄的一則故事是最典型的例子，傻女婿本不知性事，卻在妻子調教下，略懂人事，不料卻需索無度。一見著老婆，便叫著要「自在」。有一天，老婆想回娘家，剛走出家門不遠，丈夫就在後面追來，叫著要「自在」！老婆沒法，只得在路旁草叢中，給了他一次「自在」。沒想到，傻女婿一而再再而三地又要求。她急得沒法，便在地上拾起一塊石頭，往水田中一丟，叫道：「『自在』不要了！」。傻女婿急得很，到田中四處亂摸，摸了許久，仍摸不著所謂「自在」。恰巧一個路人走過，看見他只是亂摸，覺得很奇怪，也走到田邊

---

② （德）艾伯華：《中國民間故事類型》（北京：商務印書館，1999 年 2 月），頁 339。

來看。碰巧田中浮出一個荸薺來，路人便伸手抓過，放進嘴吃了。傻女婿一看大怒，抓住路人便打，大罵路人為何把他的「自在」吃了？<sup>③</sup>這種例子是很典型的，傻女婿不懂房事，經過妻子明示暗示後，卻隨時都想行房，讓妻子不勝其煩，只得另想法子。

在臺南所蒐錄的傻女婿故事中，妻子用豆子誘使傻子行房。故事中是這樣說的，傻子不通世事，結婚當天，爸爸提醒他不可以對客人無禮。筵席散後，他以爲留在他房裏的是客人，遲遲不敢進去，後來上了床，也小心翼翼的和「客人」睡相反方向：他妻子爲了想順從丈夫，就換成跟他同一個方向；傻子怕冒犯「客人」，又睡到另一頭；折騰一晚，新娘只好放棄努力。婚後三天，新娘回娘家，她不敢把他們的房事告訴母親，只是一直哭；母親勸她，「嫁了就好，久了就會習慣」。如此日復一日，新娘一直忍耐，後來她想開了：「我們的緣份本來就是上天註定好的，他傻，我只有好好調教他，別無他法。」她決定設法引誘丈夫，教他床第之事。幾經失敗，最後她利用傻子愛吃的膨風豆和他玩遊戲，總算大功告成；不過傻子卻以爲自己是「吃豆子放爽尿」，此後就常纏著老婆說要吃豆子。<sup>④</sup>

中國民間軼事中，關於傻女婿的故事類型相當多，例如流傳在浙南山區有傻子娶妻的故事。洞房夜，傻子不知行房，妻子誘他睡身上來，要給東西吃。傻子上了床爬到老婆身上，問道：「這麼睡了，你快拿好吃的東西給我吃呀！」妻子見他仍不開竅，心裡氣惱，只得拉下自己的褲子，又拉下傻子的褲子，說道：「快，快把你小便的東西放進我小便的東西裏面去，我立即給你好吃的。」傻子嗯了一聲，馬上翻身落床，提起尿壺，掀開馬桶蓋，「撲通」一聲，就把尿壺丟到馬桶裏去了。<sup>⑤</sup>故事中以吃食來誘使傻子行房的例子很普遍，流傳在陝西關中一帶的故事中，妻子則以瓜子來誘使傻子行房。<sup>⑥</sup>

③ 林蘭編：《呆女婿的故事》，國立北京大學中國民俗學會民俗叢書，《東方文叢》第32冊（臺北：東方文化供應社，1970年），頁27-29。

④ 胡萬川編：《臺南縣閩南語故事集（三）》（台南縣文化局，2001年4月），頁148-187。

⑤ 何伙編：《中國民間軼事（一）》（北京：中國民間文藝出版社，1992年12月），頁131。

⑥ 同前註，頁140。

遼寧也流傳類似的故事。傻子娶了親一個月仍不懂房事，嫂子出了主意，要新媳婦用糖誘惑傻子，新媳婦照計而行。沒想到傻子一行房，高興得不得了，天天糾纏媳婦，一連半個多月，媳婦覺也睡不好，只得又跟嫂子說了。嫂子又出個主意，晚上傻子來糾纏，媳婦從被窩裏扔出個大蛤蟆，說：「糟了，我那個能让你快活的寶貝兒跑了！」傻子趕緊下地去抓，三把兩把沒抓住，蛤蟆跑進了老鼠洞。傻子趴在洞口等著，一會兒，洞裡跑出來一隻大老鼠，傻子看到就說：「原來你那寶貝怕冷，現在穿上大皮襖出來了。」<sup>⑦</sup>

鍾敬文除了蒐錄呆女婿故事外，也在 1928 年寫〈呆女婿故事試說〉一文，認為呆女婿是關於人性愚駭故事集大成的箭垛式人物，討了老婆不曉得性交，這自然是發生在中國社會從來不把性教育公開的根據上，但也許它在故事上的出現，是半因為女婿、丈人等名詞發生聯想關聯，而孕育出來的。<sup>⑧</sup>故事中常出現性事問題，或許不只在中國社會對隱晦性教育的反動，更代表中國人幾千年來對傳宗接代的一種迷思，也是劣根性的一種反映。

前文鍾先生所列舉的那個摸「自在」故事，是陳益源先生所曾討論過的「水裏摸」型葷故事。陳先生認為這樣的「水裏摸」類型的葷故事，基本上採取兩段組合的敘事模式，以傻女婿行房前的混沌無知，和行房後的貪得無厭，做鮮明的對比，配合媳婦的誘導、擺脫這兩項花招，讓傻女婿一再出糗，來博取聽者一次又一次的開懷大笑。民間葷故事形成的因素不一，娛樂、調情、罵人、刺世等，的確有其性教育上的實用正面功能。<sup>⑨</sup>

鍾先生與陳先生的意見很值得參考，不過這可能只是某部分原因而已。

胡萬川先生在整理臺灣民間故事類型中列了一個編號 1681 的「不懂房事的傻新郎」。故事的梗概是這樣的：I，一對夫妻幫傻兒子娶了媳婦。II，結婚後因傻子未諳世事，不懂如何和妻子圓房；a 母親發現過很久媳婦都沒有懷孕，以為是媳婦的問題；b 新婚之夜，傻兒子的母親躲在門外窺視（聽）；c 新娘過了一段時

⑦ 同註 5，頁 111。

⑧ 鍾敬文：《鍾敬文民間文學論集》（上海：上海文藝出版社，1985 年 06 月），頁 236-238。

⑨ 陳益源：《民俗文化與民間文學》（臺北：里仁書局，1997 年 10 月），頁 75-77。

間，才知道自己嫁了一個不懂房事的傻丈夫。III，a媳婦做了首詩表明未懷孕是因為丈夫未與她圓房；b新娘不讓傻子上床一起睡，母親便叫兒子把鼻涕甩過去，新娘生氣而出手打了傻子；c新娘想盡辦法，都無法讓傻子開竅。IV，a母親設法讓兒子懂事後，又教了他一首應答媳婦的詩，成就了一樁美事；b傻兒子被新娘打得流鼻血，便喊著「流血了」，門外的母親會錯意而大喜；c新娘最後藉著跟傻子玩遊戲，順勢教會了他。<sup>⑩</sup>我們知道西方的民間故事有 AT1685「愚笨的新郎」，說的是新郎在婚禮中不當的舉措，與房事一點關係也沒有。

這樣的故事似乎特別強調妻子的聰明智慧，她寫詩與婆婆過招，說明自己的難處，不能懷孕的關鍵是在丈夫的無知並非妻子的過失。傻女婿故事中的拙夫常以巧婦來相伴，明顯地充滿一種對比效果，妻子的聰慧與傻女婿的呆傻，流露出眾聲狂歡下更大的悲哀氣氛。其實，故事中為何常出現母親在新婚時的門外窺視（聽），可能也透露母親對呆傻兒子的焦慮，她知道兒子沒有應對進退的能力，沒有勝任房事的能力。

傻女婿對房事的懵懂早就成為明清笑話集中的內容，如晚明馮夢龍《笑府》中的例子：「一婿新婚，受教於人，而未詳也。乃據婦腹，漫作往來勢。久之，偶插入牝中，大駭，披衣走門外自匿。過數日，昏夜潛至巷口，詢旁人云：『可聞得某人家新婦，搗穿了肚皮，沒事麼？』」<sup>⑪</sup>此則笑話清代署名游戲主人所輯的《笑林廣記》中也被「殊稟部」收錄，《笑林廣記》分十二部，歸類在第五的是殊稟部，蒐錄各種癡愚善忘笑話，就包括許多相關呆傻女婿的故事。<sup>⑫</sup>

《笑林廣記》還有不少傻女婿不懂房事的笑話情節。以下三則都是一般習見的，在流傳各省的葦故事中也並不陌生：

夫婦正行房事。忽見丈母娘闖入。夫即倉皇躲避，囑其妻曰：「丈母若問，

<sup>⑩</sup> 胡萬川：《臺灣民間故事類型》（臺北：里仁書局，2008年11月），頁260-262。

<sup>⑪</sup> 馮夢龍：《笑府》，《馮夢龍文學全集》7（瀋陽：遼海出版社，2002年11月），頁319。

<sup>⑫</sup> 國立政治大學古典小說研究中心編：《新鐫笑林廣記》，《明清善本小說叢刊》（臺北：天一出版社，1985年5月），卷5，頁7。



千萬莫說是我。」<sup>13</sup>

上則故事中提及傻女婿夫妻行房，丈母娘竟突然闖入，這部分意味著丈母娘關注甚至擔心女婿與女兒的房事，我們的傻女婿故事中的確常出現丈母娘對女婿不懂房事而面授機宜的橋段。丈母娘的焦慮與婆婆的焦慮可以一併參考，男女雙方父母都清楚明白女婿是呆傻到不能了解房事的。

有痴人娶妻，久而不知交合。妻不得已，乃抱之使上，導之使入。及陽精欲洩，忽叫曰「我要撒尿」。妻曰「不妨，就撒在裡面。」痴人從之。後生一女，問妻曰「此從何來？」妻曰「不記撒尿之事乎？」夫乃大悟。尋復悔之。因咎其妻曰「撒尿生女，撒尿一定生男，當初何不早說？」<sup>14</sup>

痴人無子。遍訪生兒之法。一人戲之曰：「先將陽物畫作人形，然後做事。定然成胎」痴人依法而行。事畢仍視其物，則滿面糊塗矣。因自嘆曰「兒子有便有了。只是生下的，必定一個花臉了。」<sup>15</sup>

前兩則例子也是一般傻女婿故事中習見的情景，男子不知房事，要妻子努力誘使引導，或者要旁人百般訓示，十分可笑。

傻女婿對房事的懵懂情節在中國流傳特別普遍，與市井小民習慣在茶餘飯後將葷故事當笑話講不無關係。而這樣的的笑話或許是一個民族注重傳宗接代的表現，因此對傻女婿的相關房事表現極為關注。不懂房事的傻子娶妻，會出現母親躲在門外窺聽兒子與媳婦動靜，或者丈母娘突然闖入女婿與女兒的行房現場，如果這樣的故事情節太過普遍，普遍到可以歸納成一種類型，似乎就不太適合等閒以笑話來看了。丈母娘或婆婆監督女婿媳婦的房事，這樣的舉措應該是西方人難以理

---

<sup>13</sup> 同前註，頁8。

<sup>14</sup> 同前註。

<sup>15</sup> 同前註，頁9。



解，也不太可能出現在他們的民間故事或笑話集中。

站在傻女婿父母的立場，他們關心的是兒子的傳宗接代問題，而不在意他是否能夠帶給媳婦幸福？或者說，男方父母從未思考沒有任何行為能力的呆傻兒子葬送別人女兒的幸福。而對岳家來說，一個父親明知女兒可能嫁給一個沒有任何行為能力的呆傻男人，他竟若無其事地送女兒入火坑。由此我們也想到，中國有些省分流傳的蛇郎故事，一個父親爲了換回他被蛇取走的斧頭或鋤頭，將女兒嫁給一條蛇，完全不顧女兒的死活。這樣的情況在某些方面完全顯現了我們傳統家族中重男輕女的觀念。

民間故事反映了幾百年來的觀念，爲了保有兒子的家族或社會權力，父母不管女兒死活，爲了傳宗接代，更不管他人死活，只爲自家香火。現在仍有這樣的情況，有錢人花錢爲失能的兒子討一房媳婦，爲了抱孫子；窮人爲了生活賣女兒，只爲自己三餐。

傻女婿的房事呈現一個民族可怕的傳宗接代思想。

傻女婿的故事在中國各省都極爲常見，傻媳婦故事卻相對地比較不普遍。何以傻媳婦故事相對來說比較不普遍？首先，傳統的社會中，男方家庭再窮困，也不太願意因爲女方有錢而娶一個呆傻的媳婦，呆傻的女孩很難找到婆家，她不太有機會成爲傻媳婦。其次，女方家即使有錢，也不太會爲了女兒大費周章地張羅，女兒是油麻菜籽命，如果呆傻就自認倒楣，父母不敢妄想或根本放棄幫她找對象。傻女婿與傻媳婦故事的不均衡當然也透露一點玄機。男孩再呆傻失能，父母仍會疼惜，仍保有在家中的一分權力，父母會想盡辦法，即使傾家蕩產，也要幫他找到老婆；女孩一傻就沒有媒人敢上門，她的一生形同崩毀。凡此種種似乎也說明傳統家庭中對女兒的輕視態度，使得我們的傻女婿故事普遍流傳，傻媳婦故事卻相對少見。

當然，既有傻女婿，還是有零星傻媳婦的故事類型。在這樣零星流傳的故事中，我們也可歸納出一點特性出來。傻媳婦故事中，傻媳婦大都不會做針線活或不會做飯，她將襪子或褲子縫錯了，或縫在神像的腳上，結果拿不下來。有的地方說傻媳婦把孩子抱顛倒了，因爲她學過這樣抱蔬菜。

紹興的傻媳婦故事中，有些似與明清的笑話集十分類似，傻媳婦的丈夫在城

裡買了一個鏡子，她看了鏡子裡的女人，心想丈夫娶了一個小老婆。<sup>16</sup>而故事中，呆傻的還有岳母，她看了一下鏡子，心想女婿娶回一個年紀大的老婆。似乎整個故事情節只在這兩個傻女人的笑話點上，與身為媳婦的角色無關。這樣的故事內容也流傳在日本與朝鮮。

也許可以約略歸納出傻媳婦故事的重點，故事明顯在強調一個女人的呆傻，她不會做針線活，她誤將鏡中的自己影像當成丈夫娶了小老婆，整個故事與媳婦角色不相干，與她的家族關係不相干。更明確地說，傻女婿的故事中講述的是他與岳家的互動，拜壽的情節、應對的禮儀，或他與妻子的房事問題。傻女婿故事有中國傳統的家族糾葛影子，與其他民族顯著不同。何以一個男人呆傻到形同徹底失能竟然還有機會成為女婿？說穿了，是中國人長久以來傳宗接代的心理作祟，無論如何總要幫助兒子找個媳婦來生孩子。

### 三、從壽慶情節看翁婿角色

其他民族的民間故事中，女婿的角色是罕見的，當然也不太會出現岳父岳母的情節。英文中，不論是公公或岳父，全是 father-in-law，而女婿則是 son-in-law，中國將妻子的父親稱岳父或丈人或泰山，女婿則自居半子，專有的親屬稱謂凸顯中國的家族關係是特殊的。妻子的父母，怠慢不得，妻子回娘家時，丈夫要隨行，恪盡身為半子的責任。妻子何時回娘家，過年過節外，就屬父母生日的拜壽最不能缺席，而女婿與岳父的交手過程，就在年節或壽慶筵席上一直上演著。

呆傻失能的女婿就在這一連串的應對中吃盡苦頭，或出盡洋相。

流傳在台南縣佳里鎮的典型傻女婿故事，表現的則是一種傳統的「嫁雞隨雞」宿命心態，妻子安安分分與呆傻丈夫過日子。故事中講述某地有一個富翁，三個女兒中的老大與老二都很幸運的嫁了理想的丈夫，只有老三嫁給一個傻子，老三認為這也許就是命運，只好想開一點，每天幫忙丈夫認真的做活過日子。有一天，富翁生日，傻女婿依照慣例，攜帶壽麵、壽聯和鴨子等禮物，要到岳父家拜壽。

---

<sup>16</sup> 同註2，頁347。

故事中傻女婿爲了讓鴨子到河中喝水而丟了鴨子，又爲了將鴨子抓回來將壽麵拿出當魚網，往河面投擲，壽麵在水中很快的融化並被河水沖走。後來他到一處竹林，聽到竹子被風吹拂的颯颯作響，以爲竹子大概太冷，趕緊解開壽聯包著竹子。

後來的壽宴上，傻女婿最初很規矩地依照太太的拉線信號吃菜，沒想到一隻小狗把傻女婿腳上的繩子絆住，他一面往口裏塞菜，一面脫下衣服把送上來的菜都包起來。傻女婿的愚蠢行徑讓妻子在岳家無地自容，到河邊尋短，不料遇見一個比丈夫更傻的人，她頗感欣慰，最終打消自殺的念頭。<sup>17</sup>

我們思考一下這則故事的意義。一開始講述岳父是富翁，有時是員外，三個女兒中的老大老二都嫁了理想丈夫，在一般故事中理想丈夫通常是讀書人或醫生或有錢人。令人不解的是，小女兒總是隨便被安排嫁給一個傻子，故事中從不講述理由，聽者也習以爲常。岳父是富翁或員外，生日總是很大排場，因此在中國各省的民間故事中，傻女婿要在家族中鬧笑話最常出現的時間點就是岳父壽誕，比年節要常見。或許，也有三個女婿比較壽禮的味道。在臺灣的傻女婿故事中送的禮物常是麵線、鴨子和鹹魚。壽禮是麵線、鴨子和鹹魚，一方面或與習俗有關，一方面卻也說明以傻女婿的條件他只能送這些。

而故事中可以是單純的傻子行徑，他放鴨子到河中喝水，要鴨子自己上岸；將麵線當魚網撈河中的魚，怕竹子會冷而拿送岳父的壽聯包裹竹子，在壽宴上猛吃不停，種種行徑，完全是一個傻子樣貌，如果在西方的故事中，可能就與女婿無關，沒有女人會嫁他，父母也不會爲他娶媳婦。而在臺灣的故事中，這個傻子卻成了富家女的丈夫，故事中從來不曾出現岳家要將女兒下嫁時有絲毫的遲疑，也未說明他娶妻的艱辛，他似乎順利地娶得富家女。

富翁的小女兒嫁給傻女婿，她本來認命地與丈夫過日子，似乎相安無事。但終究受不了丈夫在爲岳父拜壽場合中的一連串出醜情況，走到河邊想自殺，沒想到遇到比丈夫更呆傻的男人，因此打消尋死念頭。這似乎是一種典型的阿Q精神，而我們在不同的故事中也看到，形同失能的傻女婿一有機會就捉弄家族成員，使得吃屎或掉糞坑中的情節不斷上演。另一個讓人思考的問題是，上面的故事中

<sup>17</sup> 施翠峰：《臺灣民諺探源》（臺北市：漢光文化出版公司，1985年），頁95-99。

妻子想自殺的念頭出現在回娘家的壽宴後，可見是家族的氣氛使得原本認命的一對夫妻過不下去。那麼，我們是否要思考，呆傻的丈夫也不是到了岳家才呆傻，何以妻子是回了娘家才有自殺的念頭？回到故事的一開始，「老三認為這也許就是命運，只好想開一點，每天幫忙丈夫認真的做活過日子。」傻女婿故事中傻丈夫一定遇見一位認命的安分的妻子，此之謂「傻人有傻福」。然而，「傻人有傻福」的概念應該屬於另一種老實人比較能夠獲得上天眷顧的故事類型。

湯普森在《世界民間故事分類學》中談到傻子的類型，討論他們一系列不恰當、不得體的荒唐可笑行為。傻子的刻板頭腦，使他在許多不合時宜的場合也總是按別人的指示行事。故事中講到一位母親，告訴傻兒子各種情況下處理事情的方法，例如，她告訴兒子，應該用一根繩子把一頭豬拖著帶回家，後來傻子在帶一塊醃豬肉回家時，就用一根繩子拖醃肉。或者，傻子認為洋白菜一定餓了，他用肉去餵洋白菜；有同情心的傻子會用黃油填補大地的裂縫，或用大斗篷包裹石頭為其保暖。有時，傻子播種炒熟的種子或食鹽，希望能生出相同的東西，播種乳酪希望生出一頭小牛，種植某種動物的尾巴期待長出同樣的動物。<sup>18</sup>

歐洲這樣廣為流傳的故事其實有時都在講述一個傻子娶親的情節。別人告訴傻子，應該向新娘拋媚眼表示友善（西方語系中有善眼神 *sheep's eyes*，字面意思也可解釋為「羊眼睛」），他聽了以後就真的用了一些牛眼睛羊眼睛向新娘撒去。當別人告訴他把香芹菜放入湯中，他把狗扔了進去，因為狗偶爾也被稱作香芹菜。打掃房間時，他把所有家具都扔出去，最後，新娘越來越受不了，只得離開，臨走前，她把一只山羊作為替身放在床上。<sup>19</sup>

類似傻子漢斯求親故事在後來格林兄弟整理的故事中可看到比較完整的梗概。英語中的 *Clever Hans*，德語中的 *Der gescheite Hans*，字面上按中文翻譯應是聰明的漢斯或機靈的漢斯，其實，全文都在講述漢斯的愚蠢行為，看來像是一種反諷。故事中漢斯做了前面所說的傻子求親的一系列傻事，母親要他去向女孩示好，他

---

<sup>18</sup> （美）斯蒂·湯普森：《世界民間故事分類學》（上海：上海文藝出版社，1991年2月），頁224-231。

<sup>19</sup> 同前註，頁231。

只是依樣畫葫蘆地做了一些可笑的事，甚至將女孩當牛綁起來，最後，本來當未婚妻的女孩離開了。<sup>20</sup>

值得注意的是，歐洲民間故事中大多是談一般的傻子，不太有傻子娶到妻子不能行房的情節，也不太出現傻子與岳家的互動。歐洲故事中，即使傻子要去向女子求親，母親也認為女孩不會要他，結果也證明傻子所做的一系列傻事不可能找到對象。

臺灣的傻女婿故事中，岳父的角色不是富翁就是員外。一無所有的呆傻失能的社會邊緣人，不但娶到如花美眷，可以當賢內助，而岳家又有錢，似乎這是民間故事的一種反差現象；這樁婚姻門不當戶不對，是一個毫無行為能力的男子，娶到一個可以照顧他的富家千金為妻。這算是一種「從此以後過著幸福日子」的快樂結局嗎？

這個富家千金有「嫁雞隨雞，嫁狗隨狗」的認命態度，她決意扮演好妻子的角色，不但擔任丈夫的性啟蒙工作，與他一起負起傳宗接代的責任，甚至教他應對進退的禮節，期待呆傻的丈夫能與姊夫們並駕齊驅，獲得家族的認同，以及父親的肯定。傻女婿的妻子所以不厭其煩或心甘情願地引導丈夫，似乎也有爭一口氣的成分，身為員外或富翁的父親隨意將女兒許配給一個沒有行為能力的男子，絲毫不替女兒終生幸福著想，只想打發女兒出嫁了事。故事中每每出現的拜壽情節，似乎也象徵著女兒回娘家的示威意味，她讓丈夫在父親面前爭取自己的位置，也挽回在姊妹間的顏面。

中國的社會一向是以男性為中心的大家族制，一年中四季八節，生死壽忌，差不多都有所謂應對進退的禮節。這些禮節中，最被重視的，無過於長輩的生辰上壽，是晚輩對於尊長者一種極重要的禮數，因此產生許多傻女婿故事的拜壽情節。<sup>21</sup>拜壽情節理當最普遍，因為要送禮，要禮數應酬，而且除了岳家人，連襟或其他親戚也都在。

---

<sup>20</sup> The Complete GRIMM'S Fairy Tales, New York: Pantheon Books, 1944, 1972 printing, p166-168. Kinder-und Hausmärchen, Brüder Grimm, Wiesbaden: Fourier Verlag, 2003. p150-152.

<sup>21</sup> 同註8。



傻女婿的言行，有的以逗樂為主，與笑話較接近，因此學者有時將其列入笑話類，如丁乃通就在《中國民間故事類型索引》將傻女婿故事視為笑話的類型，歸納呆傻行徑大概有幾類：呆女婿送禮沿途吃光、呆女婿向岳父拜壽<sup>22</sup>、爲石披衣取暖<sup>23</sup>、笨拙的模仿者、不懂房事的傻新郎<sup>24</sup>、誤認塑像爲人<sup>25</sup>、猛吃的新郎<sup>26</sup>、妻子遇到和丈夫一樣笨的人<sup>27</sup>、呆人呆福<sup>28</sup>等等。

故事中的丈人是個員外，大女婿與二女婿是有錢人，似乎門當戶對，那麼，三女兒何以嫁給又窮又憨的丈夫？通常故事中不會細究其原因，只會強調，呆傻的女婿總會得到眷顧。這樣的情節在臺灣的傻女婿故事類型中一而再再而三地出現，傻女婿有一種阿 Q 精神，嫁給傻女婿的千金三小姐在與其他姊妹的較勁比拼中，似乎也能獲致一種精神勝利的滿足。臺灣的故事中有些呆傻的三女婿何以會在最後導向「傻人有傻福」，得到上天眷顧？其中某些因素可能也是因爲岳父都會表現一種現實勢利的嘴臉，動輒欺壓無能反擊的傻女婿，對善良的市井小民來說，這樣的故事情節激發他們的同情憐憫，只好爲傻女婿尋求來自上天的福報，給予補償。

岳父的角色不是員外就是富翁，他們何以要將女兒嫁給傻子？傻子何以能找到一個不錯的對象？即使是富翁或員外，也並不太在意女兒的幸福，他們不在意將女兒嫁給一個呆傻的對象。那員外或富翁如果有一個呆傻的兒子，他會幫兒子娶一個呆傻的媳婦嗎？答案應該是否定的，他們一定要娶到聰明智巧的妻子，將來才能理家，最重要的是照顧傻女婿，代替公婆照顧他們低能的兒子一輩子，因此我們只見巧媳婦故事而少見傻媳婦故事。有關巧媳婦的種種，似可與傻女婿一

---

<sup>22</sup> 丁乃通著，鄭建成等譯：《中國民間故事類型索引》（北京：中國民間文藝出版社，1986年），頁 455-458。

<sup>23</sup> 同前註，頁 338-339。

<sup>24</sup> 同前註，頁 460-462。

<sup>25</sup> 同前註，頁 347-348。

<sup>26</sup> 同前註，頁 467-469。

<sup>27</sup> 同前註，頁 364-366。

<sup>28</sup> 同前註，頁 478-479。

併對照，相關的巧媳婦問題，洪淑苓教授有深入的討論。<sup>29</sup>

鍾敬文在二三十年代所歸納的〈中國民間故事型式〉中，呆女婿的類型共有五式，包含的內容約可分為下列幾種：1、拙於禮數的應付 2、對於性行為的外行 3、其他種種愚蠢的行動。拙於禮數的應付，強調傻女婿在岳家的應對不得體，是這個類型故事的主要部分。說吉祥話，是拜謁岳家時，一種必具的禮數。呆女婿之成為呆女婿，也大半為了這種。另一種是吟詩或行酒令，在民間故事中，吟詩作對的情節非常多，吟詩作對就成為挖苦傻女婿的好機會。<sup>30</sup>吟詩作對應是身為讀書人的女婿捉弄傻女婿的最好方式，找一個自己善長而對方完全不懂的項目，好好羞辱一番。傻女婿故事類型中，通常妻子會生氣丈夫到娘家時顯出呆傻，成為大家笑柄，因此妻子會命他去學話，或者面授應答的技巧。在一系列的學話過程中，都是與岳家人尤其是岳父的互動交手有關。

傻女婿故事形塑一個不知應對進退與不善言辭的鄉下莊稼漢角色，因此成為被捉弄或被嘲笑的對象。在一系列民間故事中，傻女婿就像是那個被佔便宜的鄉下人或被嘲弄而不自知的可憐人。

有一些學者將傻女婿故事類型或衍伸出「傻人傻福」、「呆人呆福」或「天公疼憨人」的意義上，應是詮釋上的一種歧異。「傻人傻福」、「呆人呆福」應是如金榮華在《民間故事類行索引》中所歸納的 745A「財各有主命中定（命中注定的財寶）」，與 1696C「傻女婿學話」中的故事類型不同。<sup>31</sup>《澎湖民間故事》中的「傻瓜丈夫聰明妻」，有時也出現三個女婿拜訪岳家的情節。重點都在「窮女婿意外得金」的「傻人傻福」上，正如金榮華所說，三女婿教訓兩位連襟的話，

---

<sup>29</sup> 洪淑苓：〈女性與智者：巧女故事的兩個介面〉，鍾慧玲編：《女性主義與中國文學》（臺北：里仁書局，1997年），頁1-34。

洪淑苓：〈臺灣民間巧媳婦故事的類型與情節分析〉，《臺灣民間文學女性視角論》（臺北：博揚文化公司，2014年4月），頁73-111。

<sup>30</sup> 同註8，頁236-238。

<sup>31</sup> 金榮華：《民間故事類型索引》（新店：口傳文學學會，2007年2月），上冊，頁263-264、《民間故事類型索引》，中冊，頁614-615。



也不像一個傻子說的。<sup>32</sup>「傻人傻福」刻意強調弱勢者的獲勝，福分的命定，是文化上的另一個層次，是對大智若愚、大巧若拙，甚至是對憨直的善報、福報的肯定。然而，這些畢竟不是筆者此處討論焦點，有待將來。

#### 四、特殊的連襟關係

傻女婿故事類型中常是三個女婿，有時也出現四個女婿或兩個女婿，一般習見的都是三個，三個女兒三個女婿，最小的女兒嫁的是傻女婿。何以最小的一定嫁傻女婿？這個問題可能需要進一步思考，正如民間故事中常出現的三姊妹、三小豬或七仙女，大概永遠眾說紛紜。

《笑林廣記》相關傻女婿的故事中女婿就不只一位，例如以下一則可謂流傳普遍，故事中有兩位女婿，一婿是讀書人，一婿則是目不識丁，呆傻蠢笨，甚至要妻子一再提點，最終仍是眾人笑柄。

人家有兩婿，小者癡呆，不識一字。妻曰：「姊夫讀書，我爹爹敬他。你目不識丁，我面上甚不爭氣，來日我兄弟完姻，諸親聚會，識認幾字，也好在人前賣嘴。我家土庫前，寫『此處不許撒尿』六字，你可牢記，人或問起，亦可對答，便不敢欺你了。」呆子唯諾。至日，行至牆邊，即指曰：「此處不許撒尿。」岳丈喜曰：「賢婿識字大好。」良久，舅姆出來相見，裙上有銷金飛帶，綉「長命富貴，金玉滿堂」八字，墜於裙之中間。呆子一見，忙指向眾人曰：「此處不許撒尿。」<sup>33</sup>

這樣的情節單元與 AT1696「我該說什麼」近似，描述母親教男孩（或妻子教丈夫）在什麼樣的情況應該說什麼，結果，他使用不當而一再出錯。不得體的應對

---

<sup>32</sup> 金榮華：〈澎湖「傻瓜丈夫聰明妻」故事試探〉，《澎湖縣民間故事》（新店：口傳文學學會，2000年10月），頁247-269。

<sup>33</sup> 同註12，頁6-7。

一直是傻女婿故事類型中最普遍的情節。《笑林廣記》中還有一則後來民間故事中一再出現的丈人要求三個女婿爲馬題贊詞。

一杭人有三婿，第三者甚呆。一日，丈人新買一馬，命三婿題贊，要形容馬之快疾，出口成文，不拘雅俗。長婿曰：「水面攔金針，丈人騎馬到山陰，騎去又騎來，金針還未沉。」岳丈贊好。次及二婿，曰：「火上放鵝毛，丈人騎馬到餘姚，騎去又騎來，鵝毛尚未焦。」再次輪到三婿。呆子沉吟半晌，苦無搜索。忽丈母撒一響屁，呆子曰：「有了，丈母撒個屁，丈人騎馬到諸暨，騎去又騎來，孔門猶未閉。」<sup>34</sup>

「不許撒尿」與「贊馬詞」兩則笑話在 1929 年上海出版的《呆女婿的故事》中也蒐錄，可見流傳的時間極長極廣。

鍾敬文在 1928 年根據《中國童話集》、《民間趣事》、《黎明週刊》、《閩南故事集》、《世界日報》副刊、《民間文藝週刊》蒐錄二十餘篇呆女婿故事，1929 年由上海北新書局出版《呆女婿的故事》一書。<sup>35</sup>我們試看一則例子，講述一個財主有三個女兒，大女兒和二女兒都找了個讀書的女婿，惟有三女兒找了個呆傻的農夫。當老財主壽誕之辰，他們都來慶壽。大女婿和二女婿都想難一難三女婿，主張必得寫詩作對，才能喝酒。於是大女婿說道：

「我這把扇子，放開來大，合起來小。夏天用的多，冬天用的少。」

二女婿賦道：「我這把傘，放開來大，合起來小。雨天用的多，晴天用的少。」臨到三女婿正悶得沒法時，忽然看見自己的老婆在窗外和些大姨子們站著看。他便說道：「我那個老婆，坐下來大，立起來小。人家用的多，自己用的少。」<sup>36</sup>

<sup>34</sup> 同註 12，頁 7-8。

<sup>35</sup> 同註 3。

<sup>36</sup> 同註 3，頁 33-35。

這樣的例子也流傳在桃園蘆竹鄉的民間故事中，其中有一點稍微差異，大女婿是醫生，二女婿是教書的，三女婿是呆傻的。二女婿的說法與鍾敬文所蒐錄的例子有別：「我的墨盤大，毛筆小，寫字用得多，不寫用得少。」三女婿說的不是自己老婆，而是丈母娘：「我丈母娘，蹲下比較大，站起來比較小，別人用得多，我丈人用得少。」<sup>37</sup>我們明顯地見到，早期民間故事中的大女婿二女婿都是讀書人，而拿來對照的傻女婿則是種田的，臺灣更是以女婿的職業是醫師與老師當典範，似乎是日據時期的習慣，兩者都是「先生」。

傻女婿故事中不只講述三女婿的傻樣，是傻女婿與大女婿、二女婿的較勁過程，是三個女兒回娘家的婚姻競技，讓家族評判誰嫁得比較好？

艾伯華在《中國民間故事類型》書中將傻女婿故事列出幾個重點，特別提及祝壽、出殯、洞房花燭外，還有三個女婿的類型。<sup>38</sup>

三女婿的故事似乎背後也有姊妹的較勁味道。

民間故事中如果出現有姊妹的角色，必定有三姊妹，如巧女故事、灰姑娘故事、蛇郎故事。我們的蛇郎故事，小女兒犧牲自己嫁給蛇郎，為父親解圍，不料婚姻幸福美滿，甚至還生養兒女。故事總會橫生枝節，姊姊嫉妒妹妹，她把婚姻幸福的妹妹給害死，冒充妹妹的角色。大家熟悉的西方「美女與野獸」故事則不然，男女主人公找到真愛，過著幸福快樂的生活，故事一定到此結束，絕無拖戲嫌疑，而我們的民間故事必定一直往下發展，蛇郎故事中的妹妹被姊姊害死，中國有些省分流傳的灰姑娘故事中的妹妹也常被姊姊害死。我們的民間故事中，只要有家族成員，一定兄弟爭產，姊妹相害，連襟當然也不可能和睦相處，民間故事反映我們複雜的家族關係。

姊姊嫁給有錢人或讀書人，妹妹嫁給腦子不靈光的男人，她內心一定五味雜陳。如果妹妹遇到的是一個傻女婿，可以想見，其他的女婿看不起他，甚至岳父也沒好臉色，不停在拜壽場合受嘲弄，出盡洋相。而婆婆對不懂房事的兒子不只以為意，還一味將責任怪到媳婦身上。那麼，故事的核心精神只好往中國人「傻

---

<sup>37</sup> 胡萬川：《蘆竹鄉閩南語故事》，（桃園縣文化局，2000年），頁181。

<sup>38</sup> 同註2，頁324-343。

人傻福」的意識上傾斜。胡萬川先生就列了一個「傻人傻福」的故事類型。故事講述，某員外有三個女兒，老大、老二嫁給有錢人，老三嫁給一個既窮又憨的丈夫，全家瞧不起他，員外夫婦心有不甘，想要藉機整三女婿。接著，員外在壽宴上要女婿們說吉祥話來吃花生、分財寶，他們分別都說了：「雙龍搶珠、五虎下山、移山倒海」，結果整盤財寶都被三女婿拿走。故事再往下發展，機智搶答、猜字謎，又窮又憨的女婿也都表現出色，得到丈人所贈的財寶。<sup>39</sup>

故事中暗示什麼女婿是被青睞的？福建或臺灣的故事中常出現大女婿二女婿是讀書人或生意人，三女婿是種田的。可見早期的傳統觀念中，一般人是太喜歡把女兒嫁給農夫，岳家喜歡的女婿是讀書人或生意人，日據時期以後，臺灣的醫生角色也是大家閨秀夢寐以求的女婿人選，因此，後來採錄的民間故事中，會出現女婿是醫生。呆傻或老實保守的種田人是被瞧不起的，他是常被嘲諷的。有時，故事中也出現大女婿與二女婿身為讀書人的可笑，他們常以僅會的一點舞文弄墨能力自滿，顯示出一種井底之蛙的習性，這或許是從明清以來笑話集的方式，讀書人也成為被嘲諷的目標，嘲諷人者恆被嘲諷。

地位懸殊、門第差別使得貧富女婿之間平日少有往來，那麼，丈人的壽宴則將他們聚集起來，成為有錢有勢者耀武揚威、地位卑微者忍氣吞聲之所。<sup>40</sup>而在一些故事中，也可推測傻女婿夫妻與岳家平時大概也不常來往的，拜壽成了傻女婿不得不面對岳家與連襟的夢魘，或者說，是傻女婿的妻子的夢魘。

傻女婿故事中常有學話的情節，他說話不得體，受盡奚落。身為女婿，公開的應對進退比不上他人，而三個女婿更是凸顯一個種田的或是呆傻的女婿的邊緣性格。台灣的傻女婿故事中就有一位是讀書人，他在拜壽場合的做詩對聯行酒令表現，可以藉此對照傻女婿胸無點墨，甚至也顯出讀過一點書的女婿不學無術，不學無術正是明清笑話集中所謂知識分子最被抨擊的重點。

故事中三個女婿都要往有錢的岳家拜壽，拜壽的行為能凸顯主角的貧困，他

<sup>39</sup> 同註 10，頁 271-272。

<sup>40</sup> 張曉舒：〈窮女婿：受壓抑的群體與感情宣洩的載體——「三女婿拜壽」故事類型解析〉，《湖北民族學院學報（哲學社會科學版）》，20 卷 3 期，2002 年，頁 6。

往往送的是壽麵、鹹魚或鴨子。台灣的傻女婿故事類型有時會強調其他的女婿是有錢人，故事中雖未明言大女婿二女婿給岳家拜壽的壽禮內容，似暗示他一定能以富驕人，絕不會僅僅送壽麵、鹹魚或一隻鴨子等；傻女婿在赴岳家前，妻子常煩惱他沒有像樣的衣帽，或者拼命交代他送禮事誼，而途中，傻女婿總是將禮物給弄丟了。

回娘家拜壽實際像在檢驗出嫁女兒的婚姻，三個連襟的較勁，也是三姊妹的較勁，因此故事中，妻子不停地面授機宜，傻女婿的妻子似乎在回娘家前的這一刻有某種說不出的焦慮，也因此她在拜壽後才萌生尋短的念頭。妻子的想不開頗有深意，何以她到父親壽宴後才知道自己嫁一個傻丈夫？丈夫難道原來不傻？或者，她受不了的是在姊妹間的丟人，因為傻女婿禁不起與連襟的比較。

## 五、屎尿學與劣根性

日本學者鈴木健之在討論徐文長故事時曾提到一種看法，故事中的主角常常拿人或家畜的屎尿當奸計，自己吃或別人吃糞便，渾身沾上屎尿，這種情景在騙子故事中是常見的，它是騙子故事獨具一格的「糞便學」（Scatologe）。故事既可以看成是騙子的一種幼稚性，也可以看作是價值的顛倒。回過頭來看，在故事當中也有一些是有猥褻內容的。<sup>41</sup>

傻女婿故事也可看出其中的屎尿穢物學，似與徐文長或白賊七的故事情節近似。徐文長故事中就常出現他害老師或親人掉入糞坑的戲碼，屎尿情節中陷入窘境的患者常是主角的家人或長輩，而傻女婿故事中除了有荒腔走板的掉糞坑慘狀，又有傻女婿嘲弄岳家人沾屎尿穢物的幼稚舉措。

一個故事說愚蠢的女婿要去岳家拜壽，他不認得路，妻子就沿途把粗糠散灑在地上當標記，他就在後面隨著糠一直走。妻子回到娘家，手上還剩一些粗糠，順手灑在屋旁的糞坑裏。傻女婿跟著跟著，竟四望找不到灑著粗糠的去路，只見

---

<sup>41</sup> （日）鈴木健之：〈機智人物故事筆記——試論其欺騙性〉，《民間文學論壇》1984年第2期，頁63-65。

糞坑裏面有些粗糠浮著，以為丈人的家是在裏面，便「咚」的跳了下去。糞坑裏全是糞水，把他噴浸得一身惡臭，他不禁大喊起「救命，救命」。妻子聽到聲音，從屋裏跑出來一看，原來是丈夫跌在糞坑裏，不禁搖頭嘆息：「你這東西，真憨，真真憨了！」<sup>42</sup>

有的故事中三女婿要去向岳父拜壽，他穿的紙衣因為遇到水破了，折騰半天，只好赤裸裸地到岳家，而騎馬或坐大轎的大女婿二女婿早就到了。這時丈人正因三女婿的遲到而發脾氣，當差的問：「請三姑爺坐哪裏？」「請他在茅廁裏坐！」丈人惡狠狠地說。傻女婿只得蹲在茅坑裏，妻子可憐他，偷偷的送了碗麵給他吃。他正吃得高興，大姨子來小解，他以為有人送佐料來了，立刻拿碗去接，看看已經很多，於是大嚷道：「醬油夠了，麻油夠了。足夠，足夠！」把大姨子嚇壞了。<sup>43</sup>而有的故事中是傻女婿躲在枯井中，枯井是小姨子會來撒尿的地方，小姨子撒完尿，放了一個屁。傻女婿又說：「我是說醬油夠了，現在醬油瓶破了。」<sup>44</sup>

有的故事中傻女婿明顯帶有劣根性，是一種庸懦的邪惡，成為捉弄人的主角，是加害者而非被害者。

第一例中，傻女婿去向岳父拜壽，他喝醉了，躺在丈人的床上睡覺。睡到半夜，鬧起肚子，他又不感到處亂拉，找了半天，沒有找到任何適合的東西，忽然看見床前有一雙靴子，便拉了兩靴子；但是還不行，又看見鍋台上灶王板上有三個大碗，於是他拿下台拉了三大碗，又放在灶王板上，便跑了。老丈人聽見，以為招了小偷，穿上靴子便趕，踩了一腳屎，他也顧不得，沒命的趕出去。傻女婿急了，一邊跑著，一邊說：「丈人丈人你別趕——灶王板上還有三大碗。」<sup>45</sup>

另一個例子中，傻女婿去岳家送禮，沿路吃著棗子，他一時不能控制自己，不知不覺便都吃得精光；他急得沒法，便撒了一泡尿在籃裏，用包裹子的紙包好，走到了岳母家。傻女婿的岳母見傻女婿拿了東西來孝敬自己，笑嘻嘻的把它放在

<sup>42</sup> 註3，頁15-16。

<sup>43</sup> 同前註，頁60。

<sup>44</sup> 同前註，頁128。

<sup>45</sup> 同前註，頁119-120。



竈頭上。傻女婿的小妻舅見他姊夫送食物來，便嚷著要吃。故事中妻舅與岳母發現時，傻女婿已趁機逃走了。<sup>46</sup>

雲林縣閩南語故事集也有傻女婿的故事。內容說從前有三個姊妹嫁丈夫，大女婿二女婿有錢，小女婿又窮又傻，大女婿二女婿看不起窮傻的小女婿。大女婿、二女婿騎馬，小女婿騎牛，到丈人家時，大家都注意看著，大女婿、二女婿站起來，小女婿就說：「哦——蒼蠅沾糞便，見我就飛起。」晚上，馬和牛一起綁在樹下，兩個比較有錢的女婿就睡比較好的地方，傻女婿沒有地方睡。於是傻女婿就把牛放開去和馬鬥，一面喊著：「唉呀！大姊夫、二姊夫啊，牛在鬥馬哦！」然後趁著他們去牽馬的時候，爬到他們睡覺的地方去拉屎。那兩人回來睡時，趴下就睡啦，結果大便沾了個全身。<sup>47</sup>類似的故事情節在宜蘭縣也出現。<sup>48</sup>值得注意的是，傻女婿能變的把戲就是讓人吃屎尿或身上沾滿屎尿，這樣的行為似也代表他的無知與無能，能使壞的本事也是有局限的。

許多故事中的傻女婿並非全然是被捉弄的角色，他有時也會捉弄岳父母或小姨子甚至一向瞧不起他的連襟。傻女婿的行為在這個時候近似徐文長或白賊七的角色。傻女婿的角色是被害者與加害者並存，有時候，我們甚至以為，傻女婿的呆傻讓他陷入加害者的情境而不自知。

流傳在臺灣各地的白賊七故事中，白賊七欺騙戲弄叔叔嬸嬸，或一些攤販，他戲弄叔叔吃瀉藥拉肚子。<sup>49</sup>徐文長戲弄的人也常是弱小婦孺，他戲弄擔糞的，甚至戲弄賣菜的吃糞，戲弄鄉下人吃糞蛆；有的故事寫徐文長將瀉藥放到包子中，送給父親食用，害父親拉肚子。當然，徐文長也欺騙岳父岳母吃瀉藥拉肚子。<sup>50</sup>徐文長故事中的屎尿情節與白賊七無異。而類似的情節，也出自《笑林廣記》，與

---

<sup>46</sup> 同前註，頁153。

<sup>47</sup> 胡萬川、陳益源編：《雲林縣閩南語故事集》（雲林縣：雲林縣文化局，1999年），頁179-181。

<sup>48</sup> 宋隆全編：《宜蘭縣民間文學集》（宜蘭縣：宜蘭縣立文化中心，1999年）。

<sup>49</sup> 彭衍綸：《台灣民間故事〈白賊七的趣話〉及其相關問題研究》（臺北：政治大學中國文學系碩士論文，1997年5月），頁219。

<sup>50</sup> 林蘭編：《徐文長的故事》（上海：北新書局，1925年），第4集，頁12。



傻女婿故事中的情節大同小異。徐文長、白賊七都如同邊緣人，他們捉弄更邊緣的人，捉弄身邊的親人或市井中的老實人，以此得到阿 Q 似的勝利滿足。<sup>⑤1</sup>

我們也可以說，傻女婿故事中也有許多徐文長、白賊七或阿 Q，他們可能是傻女婿故事中的岳父、大女婿、二女婿，他們嘲弄老實或呆傻的女婿角色。而有時候，傻女婿也會使人陷入窘境，他成了戲弄人的徐文長、白賊七或阿 Q。

林蘭認為，徐文長的故事，在江蘇那裏流傳很廣，他幼年時常聽人講的，大都稱惡訟師而不名；但講述者的語氣，又往往偏袒他，聽者也稱快於他的作弄人，表同情於被作弄者的很少。<sup>⑤2</sup>有意思的是，林蘭同時關注了徐文長故事與傻女婿故事，他同時編纂出版了這兩部分的資料。這大概也是周作人所謂，「老百姓的思想還有好些和野蠻人相像，他們相信力即是理，無論用了體力智力或魔力，只要能得到勝利，即是英雄，對於愚笨孱弱的失敗者沒有什麼同情」的緣故。<sup>⑤3</sup>而這兩個故事所以能夠參照比較，就因為傻女婿的愚蠢呆傻並不總是被嘲弄者，有時也成了加害者。

日本青森縣也流傳有三個女婿在正月十八回岳家看老丈人和丈母娘的故事。故事的情節中，講述大女婿和二女婿都是嘴巧的商人，而三女婿是傻裡傻氣的鄉下人。到岳家以後，兩位有錢的姑爺受到禮遇，三女婿受到冷落，一直在廚房灶前幫忙燒火。在岳家停留的兩三天，因為三女婿射下大雁，射死偷馬的盜賊，立下功勞，讓丈母娘另眼相看，受到熱情的招待，吃壞了肚子，因為天太黑而順手將屎尿拉到面盆裡。大女婿、二女婿為了爭功，不明就裡，搶著回答：事情是我們做的。丈母娘氣得把兩個女婿轟走了。<sup>⑤4</sup>這個故事在解釋日本新女婿不留岳家過夜的習俗，主要的情節讓我們了解日本也有關於三個女婿的故事，重點也在三女婿是比較口拙憨厚的。值得思考的是，日本女婿故事中，也零星出現屎尿的橋段，

⑤1 鹿憶鹿：〈從徐文長到阿 Q 的「精神勝利法」〉，《東吳中文學報》第 7 期，2001 年 5 月，頁 141-160。

⑤2 同註 50，第 1 集，頁 15。

⑤3 周作人：《周作人全集》第 2 冊，（臺北：藍燈文化事業股份有限公司，1992 年 6 月），頁 461。

⑤4 （日）關敬吾編：《日本民間故事選》（上海：上海文藝出版社，1983 年 5 月），頁 108-110。

或許這是一般民間故事迎合市井小民習慣的普遍現象。

傻女婿成為別人的笑柄，這個別人是他的岳父岳母或連襟，意思是，許多人捉弄、嘲諷一個種田的鄉下人或不知禮數應對的呆傻邊緣人，加害者正是他的親戚。而這個呆傻的社會邊緣人偶爾也會使壞，讓別人吃糞或掉入糞坑，藉此得到一種精神上的勝利。當然，我們見到傻女婿偶爾使壞的對象只局限在岳家，尤其是連襟的身上。這好像代表了傻女婿長期被蔑視被嘲弄的一種微弱反撲。而傻女婿故事中的某部分屎尿情節，除了滿足市井的笑謔需求外，似乎也反映某種文化上的劣根性。

## 六、結語

趙景深在徐文長故事二集〈徐文長故事與西洋傳說〉提到：

野蠻人以損人利己為英雄，原不知什麼叫做道德，今人勝利的笑仍是蠻性的遺留……人家好好的並沒有惹他，他故意要捉弄人……徐文長本是明朝的文學家，所以關於他的故事總是「智慧」的多，比起「呆女婿」一類的東西是絕然相反的。不知何故「徐文長故事」竟將那蠢人張五麻子的故事也放進了去，我以為這十餘頁的敘述是應該屬於呆女婿一系的。<sup>55</sup>

可見民間故事中早已隱約將徐文長與傻女婿的情節放在一起思考，不過，學者尚未發現兩者關聯，仍以爲徐文長與傻女婿故事是「絕然相反的」。其實，徐文長故事與傻女婿故事常常互為表裏，加害者與受害者也有顛倒輪換的情況。

傻女婿故事可以與徐文長故事一併觀察，徐文長捉弄欺騙的對象都是一些無辜的市井小民，或攤販或盲人或女人，或岳父或父親或小姨子等家族成員；而傻女婿的角色或種田的或挑擔的，有時則是什麼都算不上的毫無行為能力的傻瓜，

---

<sup>55</sup> 同註 50，第 2 集，頁 125-129。

正是屬於被捉弄的無辜市井小民。

傻女婿故事與徐文長、白賊七故事中都有些幼稚可笑的屎尿學，故事背後完全表現出對人毫無同情心的一種殘忍，傻女婿也會做一些損人不利己的事，是一種並非有意的庸懦的邪惡，或者，連他自己也不清楚傷害了人，正如他無力去分辨別人的嘲弄。明確地說，常是被害者的傻女婿也會變成加害者，而庸懦的傻女婿根本無能無知，他似乎不在意岳家人的窘境或受害，甚至他也無從體會別人的窘境或受害。

徐文長故事、傻女婿的相關故事都出現在《笑林廣記》中，可見從明清到近代，表現出民族劣根性的一些笑話始終都受到市井小民青睞，大家在這些故事中感受不到人性尖酸刻薄的成份，反而獲得一種趣味的滿足。

傻女婿故事的房事問題是房內之事，卻成了父母關注的焦點。傻女婿不諳男女之事，在房事上完全外行，暗示傻女婿未有當男人的能力，明確地說，不只是不能過日子，甚至不能生兒育女，傳宗接代。而傳宗接代似乎才是傻女婿故事中有懵懂性事這項情節的關鍵，西方的民間故事中大都著墨傻瓜的行徑，而我們的民間故事中更多是傻女婿傻丈夫的類型，我們少見個人的追求，多見家族的意識，對家族責任最重要的就是這一項，生兒育女，傳宗接代。

家族中姊妹的情結似只出現在我們的民間故事中，注重個人幸福追求的西方社會，民間故事中也少見姊妹的恩怨情仇，即使有善惡美醜的兩方，一旦妹妹獲得幸福，故事也就到了尾聲，姊姊的下場似已無關緊要。歐洲的民間故事中，父母不會主動出面幫呆傻沒有行為能力的兒子娶妻，不會出現傻女婿對房事懵懂的情節；當傻兒子要去向女孩示好，連母親都會潑他冷水，說不會有女孩要嫁他。流傳歐洲的傻子漢斯故事中，在做出一連串傻事後，女孩就離開他，他未曾有成為女婿的機會，不會出現翁婿問題，也不會有連襟關係。

我們的家族關係中，父女、母子、兄弟、姊妹都極為重要，即使婆媳、翁婿或姑嫂、妯娌、連襟的糾葛也難以避免。傻女婿故事類型中，有姊妹關係，連襟關係，也有翁婿關係，是一個與西方文化不同的家族縮影。

## 引用書目

### 一、傳統文獻

明·馮夢龍，《笑府》，《馮夢龍文學全集》，瀋陽：遼海出版社，2002。

明·遊戲主人，《新鐫笑林廣記》，《明清善本小說叢刊》，臺北：天一出版社，1985。

### 二、近人論著

何伙主編 1992《中國民間軼事》（一）（二），北京：中國民間文藝出版社。

宋隆全編 1999《宜蘭縣民間文學集》，宜蘭縣：宜蘭縣立文化中心。

周作人 1992《周作人全集》，臺北：藍燈文化事業公司。

金榮華 2000《澎湖縣民間故事》，新店：口傳文學學會。

金榮華 2007《民間故事類型索引》，新店：口傳文學學會。

林蘭編 1925《徐文長故事》，上海：北新書局。

林蘭編 1929《呆女婿的故事》，上海：北新書局，收入《東方文叢》第32冊，臺北：東方文化供應社。

施翠峰 1985《臺灣民譚探源》，臺北：漢光文化出版公司。

洪淑苓 1997《女性主義與中國文學》，臺北：里仁書局。

洪淑苓 2014《臺灣民間文學女性視角論》，臺北：博揚文化事業公司。

胡萬川、陳益源編 1999《雲林縣閩南語故事集》，雲林：雲林縣文化局。

胡萬川編 2000《蘆竹鄉閩南語故事》，桃園：桃園縣文化局。

胡萬川編 2001《臺南縣閩南語故事集》（三），臺南：臺南縣文化局。

胡萬川編 2008《臺灣民間故事類型》，臺北：里仁書局。

陳益源 1997《民俗文化與民間文學》，臺北：里仁書局。

鹿憶鹿 2001〈從徐文長到阿Q的「精神勝利法」〉，《東吳中文學報》7：141-160。

張曉舒 2002〈窮女婿：受壓抑的群體與感情宣洩的載體——「三女婿拜壽」故事類型解析〉，《湖北民族學院學報(哲學社會科學版)》3：6。

彭衍綸 1997《台灣民間故事〈白賊七的趣話〉及其相關問題研究》台北：政治大

學中國文學系碩士論文。

鍾敬文 1985《鍾敬文民間文學論集》，上海：上海文藝出版社。

（日）關敬吾編 1983《日本民間故事選》，上海：上海文藝出版社。

（日）鈴木健之 1984〈機智人物故事筆記——試論其欺騙性〉，《民間文學論壇》2：63-65。

（德）艾伯華著，王燕生、周祖生譯 1999《中國民間故事類型》，北京：商務印書館。

（美）丁乃通著，鄭建成等譯 1986《中國民間故事類型索引》，北京：中國民間文藝出版社。

（美）斯蒂·湯普森著，鄭海、鄭凡等譯 1991《世界民間故事分類學》，上海：上海文藝出版社。

# **Foolishness of fool son-in-law: Discussion of Family relationships in Chinese folklore**

*Lu, Yi-Lu*

Professor,

Department of Chinese Literature, Soochow University

## **Abstract**

In the West, the folklore is mostly involved in the pursuit of personal emotion, whereas Chinese folklore tends to focus on marriage (in-laws) or family relationships. It is very rare to find characters of sons-in-law or daughters-in-law in western folklore. As to the foolishness of son-in-law, this article is to examine family relationships in Chinese folklore. The stories usually include the following main storylines: fool son-in-law acts improperly in the wife's family, making a fool of himself by learning to talk or offer birthday felicitations to his father-in-law, or fool son-in-law would be naïve about consummation, clearly showing how Chinese look at the marriage as the task of producing offspring. In addition, the stories often depict competitions or conflicts between father-and son-in-law, brothers-in-law or sisters, implicitly suggesting the vicious side of our social culture.

**Keywords:** fool son-in-law, folklore, family relationships